

01
00:00:04,000 --> 00:00:06,000
- No.. no
- it's difficult to know

02
00:00:07,000 --> 00:00:10,000
We can find it because there was something like "nee"

03
00:00:11,000 --> 00:00:13,000
yes, but it's Amr Diab, he is so famous

04
00:00:14,000 --> 00:00:18,000
It's difficult for me to remember the song you're talking
about anyway, I'll try to find it

05
00:00:19,000 --> 00:00:22,000
Listen! I think there are so many "nee"s in this one

06
00:00:24,000 --> 00:00:26,000
It's the song we are looking for

07
00:00:28,000 --> 00:00:31,000
- No, no! Not at all!
- But there are so many "nee"s!

08
00:00:32,000 --> 00:00:36,000
- It's not the song I'm talking about
- That's it!

09
00:00:39,000 --> 00:00:43,000
In fact, the whole word was "Saddakni".. "Aalass"

10
00:00:44,000 --> 00:00:47,000
- ok "Saddakni Khallass"
- Exactly!

11
00:00:49,000 --> 00:00:56,000
Well, I got it, I think this is the right one! Listen
It is "Saddakni Khalass" not "Kalass"

12
00:00:57,000 --> 00:00:59,000
it's the same!

13
00:01:01,000 --> 00:01:03,000
Yeah! That's it

14
00:01:04,000 --> 00:01:06,000
- No, it's not the same! "khalas" means ..
- I love this song

14
00:01:07,000 --> 00:01:10,000
- What does it mean?
- It's difficult to translate

15

00:01:14,000 --> 00:01:17,000
- are you waiting for somebody?
- no
16
00:01:47,000 --> 00:01:49,000
At the beginning, I wanted to set off for Germany,
17
00:01:50,000 --> 00:01:53,000
but when I was caught by the police, knowing already
that you live here in France,
18
00:01:53,000 --> 00:01:57,000
I decided to stay and come to see you especially
that the police here are not that awful!
19
00:01:58,000 --> 00:02:00,000
Yes, unless you put on a yellow veste !
20
00:02:00,000 --> 00:02:02,000
- What are you laughing at ?
- Please, I'll translate everything for you later
21
00:02:03,000 --> 00:02:06,000
no problem, I'm going to make coffee!
Would you like to have some ?
21
00:02:07,000 --> 00:02:09,000
- What does she say ?
- She asks if you want coffee
22
00:02:09,000 --> 00:02:11,000
- translate, please
- No need to translate the word « coffee » !
23
00:02:12,000 --> 00:02:13,000
- yes !
- Coffee ?
24
00:02:14,000 --> 00:02:15,000
Me too please ! Thanks..
25
00:02:16,000 --> 00:02:20,000
it's good that you could make it to my house yeah!
What else could I do ? Life is just like that
26
00:02:26,000 --> 00:02:29,000
why did you leave the country?
27
00:02:31,000 --> 00:02:35,000
Everyone left the country
28
00:02:48,000 --> 00:02:51,000
- how are you doing?
- fine

29

00:02:53,000 --> 00:02:57,000

- how is it going with your brother ?

- it's going well with my brother

30

00:02:58,000 --> 00:03:03,000

so there's no problem, everything is ok! I don't know,
but you are weird as if you blame him for something

31

00:03:04,000 --> 00:03:06,000

weird ? Why ? I tell you everything is ok

32

00:03:07,000 --> 00:03:10,000

- the way you're talking to each other

- we have different political opinions ! that's all

33

00:03:11,000 --> 00:03:12,000

Ah ok .. that's all!

34

00:03:13,000 --> 00:03:16,000

Different political points of view ..

we call that «Democracy »

35

00:03:17,000 --> 00:03:22,000

«Democracy »! yeah, that's right

I know what I do, ok ?

36

00:03:23,000 --> 00:03:24,000

Ok .. good !

37

00:03:25,000 --> 00:03:29,000

In Syria, the revolution wasn't basically
to have democracy in the country?

38

00:03:30,000 --> 00:03:32,000

I don't know .. but having different views points,

39

00:03:33,000 --> 00:03:36,000

and he is your brother,

I can't understand where the problem is

40

00:03:37,000 --> 00:03:40,000

- well, I know what I do

- ok, I won't say anything then

41

00:03:41,000 --> 00:03:42,000

- do you hear me ?

- What ?

42

00:03:43,000 --> 00:03:44,000

- do you see what I mean ?

- yeah !

43

00:03:48,000 --> 00:03:54,000

Great

however, I don't care, he isn't my brother

44

00:03:55,000 --> 00:03:57,000

yes , he is my own brother, I know what I do

45

00:03:58,000 --> 00:03:59,000

Hello !

46

00:04:01,000 --> 00:04:03,000

Hey !

Hello !

47

00:04:08,000 --> 00:04:12,000

this plant is for you

48

00:04:13,000 --> 00:04:14,000

- thank you

- thank you

49

00:04:15,000 --> 00:04:19,000

- It's so kind of you, thank you so much

- thank you

50

00:04:20,000 --> 00:04:22,000

- What did she say ?

- She says «you are kind »

50

00:04:23,000 --> 00:04:24,000

Come and have a look

51

00:04:25,000 --> 00:04:28,000

we're coming, let's go, she is calling us

52

00:04:31,000 --> 00:04:35,000

tell her that I bought this flower pot

from a rose shop in city centre

53

00:05:24,000 --> 00:05:27,000

How much he reminds me of Damascus!

54

00:05:28,000 --> 00:05:31,000

people used to listen to his songs in the evening

55

00:05:33,000 --> 00:05:37,000

it's been a long time since your wife

went to attend that play !

56

00:05:38,000 --> 00:05:40,000

it's normal ! here, you may attend a three-hour play

57

00:05:41,000 --> 00:05:44,000

what ? Three hours ?

Is it a play or an investigation ?

58

00:05:50,000 --> 00:05:53,000

- Good evening !

- Good evening !

59

00:05:54,000 --> 00:05:57,000

- How are you doing?

- How was the show ?

60

00:05:58,000 --> 00:06:02,000

I loved it ! Do you know which play I went to see?

61

00:06:03,000 --> 00:06:06,000

It was « Macbeth » I went there

with two friends of mine

61

00:06:07,000 --> 00:06:10,000

we were sitting down just in the front row,

so that we could see perfectly the stage

62

00:06:11,000 --> 00:06:15,000

you have to go there and see it by yourself

there are a lot of interesting things about this show

63

00:06:16,000 --> 00:06:21,000

as the wife couldn't get rid of blood's smell

on her hands,

64

00:06:22,000 --> 00:06:25,000

the director had her try to tear off her hands'skin,

just like that

65

00:06:26,000 --> 00:06:28,000

and as we were close to the stage,

we were just two meters from the killer

66

00:06:29,000 --> 00:06:31,000

she feels guilty because it was her

who motivated the crime

67

00:06:32,000 --> 00:06:35,000

she was tearing off her skin !

Really it sends shivers down your spine

68

00:06:36,000 --> 00:06:38,000

and it is beautiful at the same time

69

00:06:39,000 --> 00:06:42,000

at the end of the scene she says:

70

00:06:43,000 --> 00:06:48,000

« All the perfumes of Arabia

will not sweeten this little hand. »

71

00:06:49,000 --> 00:06:50,000
then, suddenly everything is black !
72
00:06:51,000 --> 00:06:54,000
What an actress !
You are my « Marion Cotillard »
73
00:06:55,000 --> 00:06:56,000
You're wonderful
74
00:06:57,000 --> 00:06:59,000
I don't understand anything, translate please !
75
00:07:00,000 --> 00:07:03,000
What does he say ?
He wants me to translate , but it's hard for me to do so
76
00:07:04,000 --> 00:07:07,000
please
alright, I will translate
77
00:07:08,000 --> 00:07:11,000
I'll change my clothes until you do the job
78
00:07:13,000 --> 00:07:17,000
- do you really want me to translate that for you ?
- Yes, I must understand
79
00:07:18,000 --> 00:07:19,000
alright
80
00:07:30,000 --> 00:07:34,000
she said that theatre is far more
important than cinema
81
00:07:35,000 --> 00:07:38,000
she was two meters from the killer
82
00:07:39,000 --> 00:07:41,000
the director added great new stage directions
83
00:07:42,000 --> 00:07:46,000
when Lady Macbeth tried in vain to remove
the blood's smell from her hands,
84
00:07:47,000 --> 00:07:52,000
the director had her tear off her hands' skin in order
to remove all the crime's traces
85
00:07:53,000 --> 00:07:56,000
he concluded the play by a remarkable sentence:
86
00:07:57,000 --> 00:08:06,000
« All the perfumes of Arabia will

not sweeten this little hand»

87

00:08:50,000 --> 00:08:55,000

How could you beat a little boy ?

88

00:09:50,000 --> 00:09:01,000

What did you say ?

89

00:09:02,000 --> 00:09:06,000

How could you beat a little boy ?

90

00:09:09,000 --> 00:09:11,000

I .. I didn't understand,

what did you say ?

91

00:09:12,000 --> 00:09:17,000

How could you beat a little boy ?

You were five men beating a little boy

92

00:09:27,000 --> 00:09:30,000

what do you mean by « a little boy » ?

93

00:09:31,000 --> 00:09:33,000

You were five men wearing military uniformes,

94

00:09:34,000 --> 00:09:36,000

smoking hookah and beating a little

boy by your batons

95

00:09:37,000 --> 00:09:41,000

how could you do that ?

that's my question, it is so clear and easy, answer me !

96

00:09:42,000 --> 00:09:46,000

- Did you see that in your dreams or what ?

- Yeah ! I see realistic dreams !

97

00:09:47,000 --> 00:09:49,000

What kind of realistic dreams do you see ?

98

00:09:54,000 --> 00:09:58,000

If it bothers you that I live in your house,

tell me and I'll leave immediately

99

00:09:59,000 --> 00:10:04,000

fuck off ! I don't talk about that

my question is so simple, can you answer me ?

100

00:10:05,000 --> 00:10:07,000

Listen ! I'am not staying here for a long time,

I'll leave as soon as I get my residence permit

101

00:10:08,000 --> 00:10:11,000

you'll get a residence permit in an « imperialist» country,

that's what you came here for, didn't you ?
102
00:10:12,000 --> 00:10:14,000
- If my presence here...
- « this is the imperialist country which paid us to go out in to ..
103
00:10:15,000 --> 00:10:16,000
I can leave right now..
104
00:10:17,000 --> 00:10:20,000
demonstrations that destroyed the country »
that's what you used to say before, don't you remember ?
105
00:10:21,000 --> 00:10:25,000
I won't stay here for ever !
I'll get my legal refugee papers in five months
106
00:10:26,000 --> 00:10:29,000
don't pretend that you don't understand
what I'm talking about
107
00:10:30,000 --> 00:10:32,000
answer me ! you were five men wearing military uniforms
108
00:10:33,000 --> 00:10:34,000
you were supposed to protect the country..
109
00:10:35,000 --> 00:10:36,000
but you were beating a little boy,
what was your question?
110
00:10:37,000 --> 00:10:38,000
what do you want ?
111
00:10:39,000 --> 00:10:44,000
what were you questioning him about ?
was your fucking question :« Why do you demonstrate ? »
112
00:10:45,000 --> 00:10:47,000
did you ask him: « why do you carry a weapon ? »
113
00:10:48,000 --> 00:10:52,000
First : stop yelling, second : if you are angry
about my presence here I'am leaving so soon
114
00:10:53,000 --> 00:10:58,000
third : don't repeat the same story cause
I don't understand what you are talking about
115
00:10:59,000 --> 00:11:01,000
- yes ! you'll never be able to understand
- tell me, what do you want now ?
116
00:11:02,000 --> 00:11:03,000

I don't want to fight

117

00:11:04,000 --> 00:11:05,000

do you really say that after all the trouble you've created?

118

00:11:06,000 --> 00:11:07,000

- A little boy

- yeah !

119

00:11:08,000 --> 00:11:09,000

You were five men beating him

120

00:11:10,000 --> 00:11:12,000

do you think that Instagram,
facebook and smartphones were created to entertain people ?

121

00:11:13,000 --> 00:11:14,000

No ! They were invented to document your crimes

122

00:11:15,000 --> 00:11:18,000

stop yelling at me ! do you know what would've happened
if you had not demonstrated ?

123

00:11:19,000 --> 00:11:21,000

We'd have been living today in Damascus

124

00:11:22,000 --> 00:11:24,000

we wouldn't have left Syria

but we left because of your demonstrations!

125

00:11:25,000 --> 00:11:27,000

get out of my face

126

00:11:28,000 --> 00:11:30,000

it's because of your bullshit
that our country is destroyed

127

00:11:31,000 --> 00:11:32,000

- fucking shit !

- What ?

128

00:11:33,000 --> 00:11:36,000

My question is clear : you asked the little boy:

« why do you demonstrate ? » right ?

129

00:11:37,000 --> 00:11:38,000

Yes because he was demonstrating !

130

00:11:39,000 --> 00:11:40,000

Anyway , a little boy must not be beaten !

131

00:11:41,000 --> 00:11:42,000

he must be beaten and fucked too !

132

00:11:43,000 --> 00:11:46,000

And our fault is that we didn't eradicate completely all the demonstrators from the earth eradicate them!

133

00:11:46,000 --> 00:11:47,000

Yeah

134

00:11:48,000 --> 00:11:49,000

fuck you motherfucker !

134

00:12:10,000 --> 00:12:12,000

what's going on here ? What the hell are you doing ?

135

00:12:13,000 --> 00:12:17,000

Are you really fighting in my house ?

tell me, what's happening here ?

136

00:12:18,000 --> 00:12:19,000

The asshole

137

00:12:20,000 --> 00:12:21,000

what happened ? Tell me

138

00:12:22,000 --> 00:12:24,000

fuck off all your demonstrations !

139

00:12:25,000 --> 00:12:28,000

What's going on ? it's nonsense

I can't believe it

140

00:13:40,000 --> 00:13:45,000

« tell me who paid you to demonstrate ? »

141

00:13:46,000 --> 00:13:49,000

« you want to topple down our president

Bachar al-Assad , don't you ? »

142

00:13:50,000 --> 00:13:51,000

« who paid you, son of a bitch ? »

143

00:14:01,000 --> 00:14:03,000

listen, I'll not call the police

144

00:14:04,000 --> 00:14:07,000

if you want to fight with your brother,

if you stay in France or not, it's none of my business

145

00:14:08,000 --> 00:14:12,000

however, I don't want to see you anymore here

I don't want to see you at all in my life

146

00:14:14,000 --> 00:14:17,000

I'm leaving and will be back in two days

147

00:14:30,000 --> 00:14:35,000

I got this video by WhatsApp three years ago ...
accidentally